

www.somfy.com



Centralis Uno IB Centralis IB



Ref. 182297C

EN - Installation guide
AR - دليل التركيب

SOMFY ACTIVITÉS SA
50 Avenue du Nouveau Monde
74300 Cluses
France
T +33 (0)4 50 96 70 00
F +33 (0)4 50 96 71 89
www.somfy.com/projects
www.somfy.com

SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the European Directives applicable to the European Union. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

بموجب ذلك، تعلن Somfy أن المنتج مطابق للاشتراطات الأساسية والبنود الأخرى ذات الصلة التي تضمن عليها المواصفات المطبقة بالاتحاد الأوروبي. يمكنكم الاطلاع على إعلان المطابقة الموجود بموقع الإنترنت www.somfy.com/ce.



EN Somfy's expertise delivers guaranteed satisfaction.

We would like to thank you for choosing the Centralis IB and/or Centralis Uno IB by Somfy. Before installing and using this product, please read these instructions carefully.

1. General introduction

1.1 CENTRALIS Uno IB

The Centralis Uno IB is an individual control for IB Bus lines. A switch on the front panel inhibits commands from the general control. Possibility of connecting the Centralis Uno IB with an IB bus line to create a general control.

1.2 Centralis IB

The Centralis IB is a general control. Connected to the Centralis Uno IB by the IB bus line, it allows the whole installation to be controlled. It can also be used as a double push button.

1.3 A few definitions

Installation: All of the products with which a house is equipped.

Favourite position: The favourite position is your ideal position for your roller shutter or awning in certain situations, for example, your awning partially extended when you are dining beneath it in summer but don't want to deprive your houseplants of sunlight; shading your computer screen from glare by partially closing your interior window blinds/curtains etc.

2. Safety - Important information

2.1 Installation and commissioning

Before installing and using the Centralis IB or Centralis Uno IB, read this guide carefully.

This guide describes how to install, commission and operate the Centralis IB or Centralis Uno IB.

Before installing, ensure that the Centralis IB or Centralis Uno IB is compatible with the equipment and associated accessories.

Any incorrect use will invalidate the warranty and Somfy's liability.

2.2 Operating

- Somfy recommends that at least one control point be located close to the roller shutter/awning or group of roller shutters/awnings.
- Do not allow children to play with the fixed control points.
- Keep remote controls out of the reach of children.
- Monitor the roller shutter/awning while it is moving, especially during commissioning of the Centralis IB or Centralis Uno IB, and keep people at a distance until the roller shutter/awning is completely closed.
- Make sure the power supply to the roller shutter/awning is turned off before any maintenance operation in the vicinity of the roller shutter/awning (for example, when cleaning windows near your awning).
- Avoid moving the roller shutter/blind if ice has formed in it, unless the motor is fitted with anti-freeze protection.
- Do not leave the product behind a window in full sunlight, the Centralis IB or Centralis Uno IB cannot withstand temperatures above 40° C.
- Do not submerge or dip the Centralis IB or Centralis Uno IB in liquids.
- Only use maintenance products recommended by Somfy.
- Frequently check the product (e.g. awning) to detect any defects in balance or any signs of wear. Do not use the roller shutter/awning if a repair or adjustment is required.

2.3 Environment

Damaged electrical or electronic products, such as used batteries, should not be disposed of with household waste. Please take them to a collection point or an approved centre to ensure they are recycled correctly.

3. Contents of the kit and tools required

3.1 List of parts

Before starting installation and commissioning of the Centralis IB or Centralis Uno IB, check that all parts listed in the table below are present in the correct quantity (Q):

No.	Components	Q.
1	Centralis Uno IB cover	1
2	Centralis IB cover	1
3	Centralis IB wall mounting	1
4	Centralis Uno IB module	1
5	Centralis Uno IB wall mounting	1
6	Screw	2
7	Trim piece	1
8	Plugs	2

► See figure A

3.2 Tools required

- Insulated flathead electrician's screwdriver
- Drill and drill bit
- Pencil

4. The Centralis IB and/or Centralis Uno IB in detail

4.1 Components common to both control points

- Up button
- STOP Button
- Down button

► See Figure B

4.1 Components unique to the Centralis Uno IB

- Indicator light
- «O/AUTO» Switch

► See Figure B

4.2 Centralis Uno IB technical data

- Mains voltage: 230 V ~ 50 Hz
- Operating temperature: 0°C to + 40°C
- Protection rating: Inside use, in a dry room - IP 40
- Output voltage: 3 minutes
- Pollution index: 2
- Dimensions in mm (h x w x d): 80 x 80 x 17 mm

► See Figure C

4.3 Centralis IB technical data

- Operating temperature: 0°C to + 40°C
- Protection rating: Inside use, in a dry room - IP 40
- Class III product
- Pollution index: 2
- Dimensions in mm (H x w x d): 80 x 80 x 17 mm

► See Figure D

5. Centralis Uno IB and Centralis IB wiring.

The Centralis Uno IB and Centralis IB automatic control devices (in + position) are compatible with all standard 230 V SOMFY motors (LT, LS, SLT or IPSO).

Observe the standards in force, as well as the following points:

- Switch off the power supply before carrying out any operation.
- Use flexible cables,
- after installation, the connectors should be free from any pulling.
- Connect the earth wires.

The Centralis IB automatic control device can be used in two different configurations. To configure the automatic control device position the switch located on the back of the cover to the required position as follows:

- General control for IB bus line (+)
- Double push button control for CD4, IRS, etc. (-)

► See figure E and figures K and L on the back of this sheet

5.1 Mounting the Centralis Uno IB

Note: The Centralis Uno IB is not compatible with the Somfy-Line bus line (e.g. SL8000)

- Connect the wires, replace the protective housing that separates the bus wires and mains wires and screw in the bracket (5) against the wall.
- Position the trim piece (7) and slot the module (4) into the bracket (5).
- Clip the cover (1) to the assembly.

► See figure F

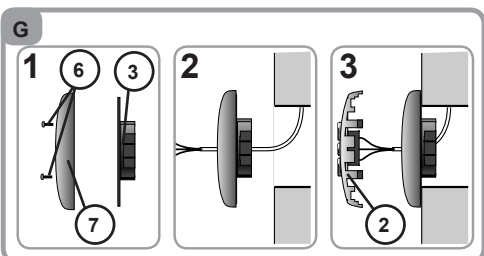
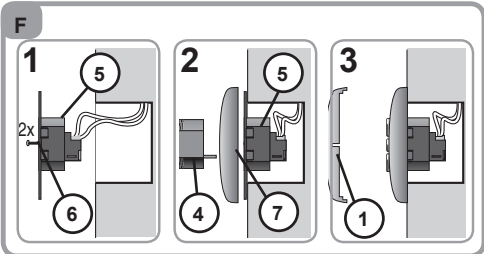
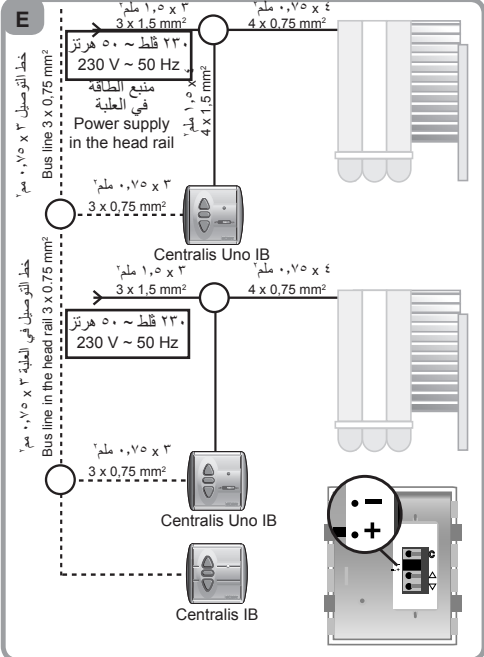
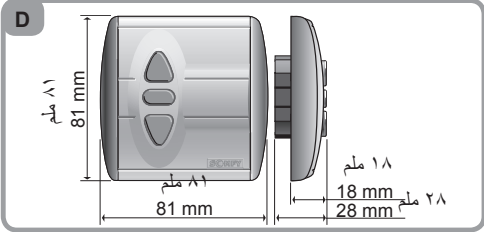
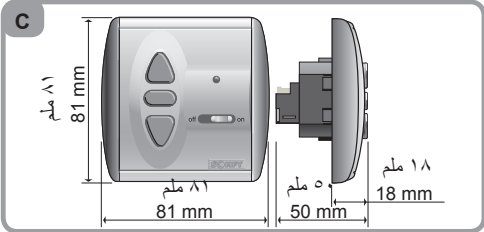
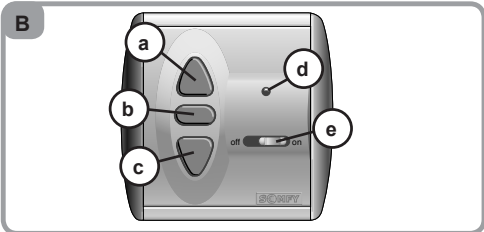
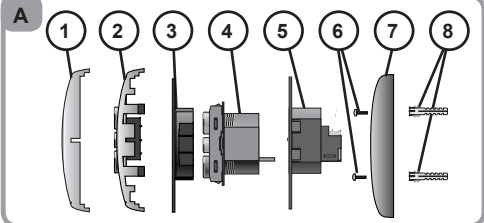
5.2 Mounting the Centralis IB. Selecting the configuration of the Centralis IB

- Screw the grey dust cover (7) to the black bracket (3).
- Pass the bus line wires through the assembly and affix.
- Fit the wiring on the back of the cover (2) then clip to the assembly.

► See Figure G

5.2.1 LIMITATIONS OF USE

Length bus line	Length of cabling in metres	Number of Centralis Uno IB 0.75 mm ² cable	Number of Centralis Uno IB 1.5 mm ² cable
	500	1000	2000
	1000	400	800
	1500	265	530



٢-٣ أدوات ضرورية

- مفك مسطح معزول وله غطاء
- مثقاب وريشة ثقب
- قلم رصاص

٤. وحدة التحكم Centralis IB أو Centralis Uno IB بالتفصيل

٤-١ المكونات المشتركة لأجهزة التحكم

- زر الرفع (a)
- زر الإيقاف (b)
- زر الخفض (c)

انظر الشكل B

٤-١ المكونات الخاصة بالجهاز Centralis Uno IB

- ضوء مبین (d)
- مفتاح «O/AUTO» (e)

انظر الشكل B

٤-٢ المواصفات الفنية للجهاز Centralis Uno IB

- جهد المأخذ الرئيسي: ٢٣٠ فـلـ٢ ~ ٥٠ هـرـ٢
- درجة حرارة التشغيل: من صفر ٠ إلى + ٤٠ ٠م
- معيار الحماية: الاستعمال داخليا، في غرفة جافة - IP 40
- جهد المخرج : ٣ دقائق
- درجة التلوث: ٢
- الأبعاد مقاسة بالمليمتر (طول X عرض X ارتفاع) ٨٠ x ٨٠ x ١٧ مم

انظر الشكل C

٤-٣ المواصفات الفنية للجهاز Centralis IB

- درجة حرارة التشغيل: من صفر ٠ إلى + ٤٠ ٠م
- معيار الحماية: الاستعمال داخليا، في غرفة جافة - IP 40
- منتج من الفئة III
- درجة التلوث: ٢
- الأبعاد مقاسة بالمليمتر (طول X عرض X ارتفاع) ٨٠ x ٨٠ x ١٧ مم

انظر الشكل D

٥. التتمديدات السلكية للجهاز Centralis Uno IB وللجهاز Centralis IB

آليات الجهاز Centralis Uno IB والجهاز Centralis IB (في الوضع +) متوافقة مع كل المحركات القياسية سومفي ٢٣٠ فـلـ٢ (LT, LS, SLT أو IPSO).

- يجب مراعاة المعايير الكهربائية السارية والالتزام بالنقاط التالية:
- افصل منبع الطاقة عن القطاع الكهربائي قبل القيام بأي إجراء،
- استخدم تمديدات سلكية مرنة،
- بعد التركيب، لا يجوز شد الأسلاك،
- قم بتوصيل أسلاك الأرضي.

يمكن استخدام آلية الجهاز Centralis IB في تشكيلتين مختلفتين. لإعداد الآلية، يكفي ضبط المفتاح الموجود بظهر الواقية على الوضع المراد كالتالي:

- التحكم العام للخط الناقل IB (+)
- التحكم المزدوج للزر لأنظمة CD4, IRS... (-)

انظر الشكل E والأشكال K و L بالخلف

٥-١ تثبيت وحدة التحكم Centralis Uno IB

تنبيه: وحدة التحكم Centralis Uno IB ليست متوافقة مع الخط الناقل Somfy-Line (مثال SL8000)

- قم بتوصيل الأسلاك وأعد تركيب غطاء الحماية الذي يفصل أسلاك الناقل والمأخذ الرئيسي ثم ثبت الكثيفة (5) بلولب على الحائط.

- ضع الغطاء (7) وأدخل الوحدة (4) في الكثيفة (5).
- قم بتثبيت الجزء الواقي (1) على المجموعة.

انظر الشكل F

٥-٢ تثبيت وحدة التحكم Centralis IB. اختيار وضع التهيئة الخاصة بوحدة التحكم Centralis IB

- قم بتثبيت لوحة الواقية الرمادية (7) على الكثيفة السوداء (3).
- مرر أسلاك خط التوصيل من خلال المجموعة ثم قم بتثبيتها.
- أوصل التتمديدات السلكية بالجزء الخلفي للغطاء الواقي (2) ثم قم بتثبيتها على المجموعة.

انظر الشكل G

الرقم	المكونات	العدد
1	واقية الجهاز Centralis Uno IB	١
2	واقية الجهاز Centralis IB	١
3	دعامة حائط للجهاز Centralis IB	١
4	وحدة Centralis Uno IB	١
5	دعامة حائط للجهاز Centralis Uno IB	١
6	براغي	٢
7	غطاء	١
8	مسامير	٢

AR خبرة شركة سومفي من أجل إرضائكم.

نشكركم لاختياركم وحدة التحكم Centralis IB و/أو وحدة التحكم Central is Uno IB من شركة سومفي قبل تثبيت المنتج واستعماله يرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية.

١- مقدمة عامة

١-١ وحدة التحكم Centralis Uno IB

وحدة التحكم Centralis Uno IB هي وحدة تحكم مستقلة للخطوط الناقلة IB. يوجد مفتاح على الواجهة الأمامية يعمل على منع أوامر التحكم من وحدة التحكم العام. إمكانية ربط وحدات التحكم Centralis Uno IB عن طريق خط ناقل IB وذلك لإنشاء تحكم عام.

٢-١ وحدة Centralis IB

وحدة التحكم Centralis IB هي وحدة تحكم عام وهي مرتبطة بوحدات التحكم Centralis Uno IB عن طريق الخط الناقل IB، وتسمح بالتحكم في النظام بأكمله ويمكن أن تستخدم أيضا كزر انضغاطي مزدوج.

٣-١ بعض التعريفات

التركيب:

مجموعة المنتجات التي يجهز بها المنزل.

الوضع المفضل:

الوضع المفضل هو الوضع المثالي للشنر أو للستارة في عدة حالات: على سبيل المثال، اضبط وضع الستارة المناسب لتناول الطعام في الشرفة صيفا بدون أن تحرم النباتات من ضوء النهار أو للعمل على الحاسوب في وضخ النهار مع خفض الستائر الداخلية حتى المنتصف، وهكذا.

٢- السلامة - معلومات هامة

١-٢ التركيب والتشغيل

قبل تركيب واستعمال الجهاز Centralis IB أو الجهاز Centralis Uno IB، يرجى قراءة هذا الدليل بعناية.

يصف دليل الاستعمال هذا طريقة تركيب الجهاز Centralis IB أو Centralis Uno IB وتجهيزه للاستعمال وتشغيله.

قبل التركيب، تحقق من توافق الجهاز Centralis IB أو Centralis Uno IB مع التجهيزات والتوابع الملحقة.

في حالة الاستخدام غير المطابق للتعليمات لا تتحمل سومفي أي مسؤولية من جزاء حصول أي إصابات أو أضرار.

٢-٢ التشغيل

– تنصح شركة سومفي بوجود وحدة تحكم واحدة على الأقل بالقرب من الشنر/الستارة أو من مجموعة الشنر/الستائر.

– لا تترك الأطفال يعيئون بوحدات التحكم الثابتة ضغ وحدات التشغيل عن بعد بعيداً عن متناول الأطفال.

– راقب الشنر/الستارة أثناء الحركة، خصوصاً عند تشغيل وحدة التحكم Centralis IB أو Centralis Uno IB وأبعد أي شخص عن الشنر/الستارة حتى يتم الغلق بشكل كامل.

– افصل قاطع التيار الخاص بالشنر/الستارة قبل القيام بأي عملية صيانة حول الشنر/ستارة (على سبيل المثال: تنظيف الزجاج).

– تجنب تشغيل الشنر/الستارة في حالة وجود جليد عليها، إلا إذا كان المحرك مجهزاً بخاصية الحماية من التجمد.

– لا تترك المنتج أبداً خلف نافذة في ضوء الشمس: فجهاز التحكم Centralis IB أو Centralis Uno IB لا يتحمل درجات الحرارة التي تزيد على ٤٠° مئوية.

– لا تغمر وحدة التحكم Centralis IB أو Centralis Uno IB في السوائل ولا تجعلها يتعرض للبلل.

– لا تستعمل إلا منتجات الصيانة التي توصي بها سومفي.

– افحص النظام باستمرار للتحقق من عدم وجود خلل بالانزان أو أي علامة تدل على التلف. لا تستخدم الشنر/الستارة إذا كانت تحتاج للإصلاح أو للضبط.

٣-٢ البيئة

المنتجات الإلكترونية والكهربائية النافذة مثل البطاريات المستهلكة لا يجوز رميها في النفايات المنزلية. الرجاء تسليمها لمركز تجميع أو مركز معتمد وذلك لضمان إعادة تدويرها.

٣- محتوئ الطقم والأدوات الضرورية

١-٣ قائمة بالقطع

– قبل البدء في تركيب وتشغيل وحدة التحكم Centralis IB أو Centralis Uno IB، تحقق من وجود ومن عدد (Q) كل القطع المذكورة في الجدول التالي:

الرقم	المكونات	العدد
1	واقية الجهاز Centralis Uno IB	١
2	واقية الجهاز Centralis IB	١
3	دعامة حائط للجهاز Centralis IB	١
4	وحدة Centralis Uno IB	١
5	دعامة حائط للجهاز Centralis Uno IB	١
6	براغي	٢
7	غطاء	١
8	مسامير	٢

